



CAMP

This product is not a PPE
Questo prodotto non è un DPI
Ce produit n'est pas un DPI

DOMINO



8 005436 125701

3361

DOMINO

Made in India



UIAA 161

July 2023 - Rev. 9
© C.A.M.P. SpA



22
PAP



quefairedemesdechets.fr
Privilège à réparation ou le don



INSTRUCTION MANUAL
MANUALE ISTRUZIONI
NOTICE D'INFORMATION

CAMP

C.A.M.P. SpA
Costruzione Articoli Montagna Premana
Via Roma, 23 - 23834 Premana (LC) - Italy
Tel. +39 0341 890117 - Fax +39 0341 818010

www.camp.it - contact@camp.it

EN
IT
FR
DE
ES

Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Änderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

C.A.M.P. reúne todas las necesidades de los montañeros y escaladores en artículos ligeros e innovadores. Son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Lea, entienda y conserve estas instrucciones.** En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web www.camp.it. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto.

INSTRUCCIONES DE USO

Descripción

El Domino es una colchoneta destinada a usar para el búlder. Permite reducir el impacto de la caída del escalador.

Utilización

El Domino se usa al aire libre (**Fig.1**), con las correas hacia abajo, sobre una superficial horizontal y uniforme. Coloque la colchoneta en la posición de caída o salto previsible y compruebe su estabilidad. Se recomienda la presencia de uno o más observadores para aumentar la seguridad del escalador. La colchoneta es sumamente modular gracias a la presencia del velcro, que permite unir dos o más Domino juntos para aumentar la superficie de protección (**fig.2**).

Altura de caída

Este producto cumple con los requisitos de la norma UIAA 161 que permite definir la altura crítica de caída CFH (Critical Fall Height) de acuerdo con las pruebas realizadas por un laboratorio independiente. Esta altura CFH de 2,75 m (9 ft) indica la altura máxima de caída entre la superficie superior de la colchoneta y la parte más baja del escalador (**Fig. 3**), a la que la colchoneta proporciona un nivel aceptable de atenuación del impacto.

Transporte

El Domino se puede transportar como una maleta (**Fig.4**), como una mochila (**Fig.5**) o en bandolera (**fig.6**). Se pueden transportar dos Domino juntos como se muestra en la **Fig.7**.

Sillón

El domino se puede transformar en un sillón, como se muestra en la **Fig.8**.

MANTENIMIENTO

Limpieza de las partes textiles y de plástico: aclárelas con agua limpia (<30°C) y jabón neutro, no aplique calor directo. **Limpieza de las partes metálicas:** aclárelas con agua limpia y séquelas. **Temperatura:** mantenga este producto siempre a una temperatura inferior a 80°C, de lo contrario, podría alterar su funcionamiento. **Sustancias químicas:** no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que puedan alterar sus características.

ALMACENAMIENTO

Conserve el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

VIDA ÚTIL

Si la superficie de la colchoneta presenta una deformación importante, esta ya no se puede utilizar para atenuar el impacto de una caída.

RESPONSABILIDAD

La firma C.A.M.P. SpA, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca C.A.M.P.. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. SpA, de que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

C.A.M.P. antwortet den Bedürfnissen von Alpinisten und Kletterern mit leichten und innovativen Produkten. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden Sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und **ist aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren.** Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter www.camp.it heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

GEBRAUCHSANWEISUNG Anwendungsbereich

Der Domino ist ein Crashpad, der zum Boulder-Einsatz bestimmt ist. Er dient der Reduzierung des Aufpralls bei einem Absturz des Kletterers.

Verwendung

Domino verwendet man offen (**Abb.1**), auf einer waagerechten und gleichmäßigen Fläche, mit Schultergurten zur Bodenseite. Den Crashpad in die vorhersehbare Absturz- oder Springposition legen und die Stabilität prüfen. Um die Sicherheit des Kletterers zu erhöhen, empfiehlt sich die Anwesenheit eines oder mehrerer Beobachter. Der Crashpad ist dank des Klettverschlusses, der für eine größere Schutzfläche das Zusammenfügen zweier oder mehrerer Domino ermöglicht (**Abb.2**), äußerst modulierbar.

Sturzhöhe

Dieses Produkt entspricht der Norm UIAA 161, die die kritische Sturzhöhe CFH (Critical Fall Height) auf der Grundlage der von einem unabhängigen Labor durchgeführten Tests bestimmt. Diese Höhe CFH von 2,75 m (9 ft) zeigt die maximale Sturzhöhe zwischen der oberen Crashpad-Fläche und dem unteren Bereich des Kletterers an (**Abb.3**), für den der Crashpad einen akzeptablen Abschwächungsgrad des Aufpralls liefert.

Transport

Domino kann wie ein Koffer (**Abb.4**), ein Rucksack (**Abb.5**) oder umgehängt (**Abb.6**) transportiert werden. Der Transport zweier Domino ist wie in **Abb.7** gezeigt möglich.

Sessel

Domino kann wie in **Abb.8** gezeigt in einen Sessel umgewandelt werden.

WARTUNG

Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30° C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. **Reinigung der Metallteile:** Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. **Temperatur:** Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80° C nicht ausgesetzt werden. Chemische **Substanzen:** Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

LEBENSDAUER

Dieses Produkt darf nicht mehr zur Abschwächung des Aufpralls beim Sturz verwendet werden, wenn die Crahspad-Fläche eine wichtige Verformung aufweist.

VERANTWORTUNG

Das Unternehmen C.A.M.P. SpA und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkten der Marke C.A.M.P. zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des/der Benutzers/in, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den Produkten von C.A.M.P. SpA vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des alpinistes et grimpeurs avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice.** En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site www.camp.it. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Champ d'application

Le Domino est un crash pad destiné à l'utilisation en escalade de bloc. Il permet d'atténuer l'impact de la chute du grimpeur et ainsi de diminuer le traumatisme lié à la réception en cas de chute ou de saut.

Utilisation

Le Domino s'utilise ouvert (**Fig.1**), bretelles côté sol, sur un sol horizontal et uniforme. Positionner le crash pad à l'endroit prévisible de la chute ou du saut et vérifiez sa stabilité. Il est recommandé d'utiliser l'aide d'un ou plusieurs pareurs afin d'améliorer la sécurité du grimpeur. Ce Crash pad est extrêmement modulable grâce à de grands Velcro qui permettent d'unir plusieurs Domino ensemble pour augmenter la surface de protection (**Fig.2**).

Hauteur de chute

Ce produit est conforme à la norme UIAA 161 qui permet de définir la hauteur critique de chute CFH (Critical Fall Height) selon des essais effectués par un laboratoire indépendant. Cette hauteur CFH de 2,75 m (9 ft) indique la hauteur maximale de chute libre entre la surface supérieure du crash pad et la partie la plus basse du grimpeur (**Fig.3**) pour laquelle le crash pad procurera une atténuation acceptable du niveau d'impact.

Transport

Le Domino peut être transporté comme une valise (**Fig.4**), comme un sac à dos (**Fig.5**) ou en bandoulière (**Fig.6**). Il est possible de porter deux Domino comme indiqué **Fig.7**.

Fauteuil

Le Domino peut se transformer en fauteuil comme indiqué **Fig.8**.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30° C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. **Nettoyage des parties en métal:** Laver à l'eau claire et essuyer. **Température:** Garder ce produit en dessous de 80° C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. **Agents chimiques:** Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

DUREE DE VIE

Ce produit ne doit plus être utilisé pour atténuer l'impact des chutes si la surface du crash pad présente un affaissement important.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. SpA ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque C.A.M.P. modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. SpA, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti e degli arrampicatori con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni.** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito www.camp.it. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

Il Domino è un crash pad destinato all'utilizzo per boulder. Permette di ridurre l'impatto della caduta dell'arrampicatore.

Use

Il Domino si utilizza aperto (**Fig.1**), spallacci lato suolo, su una superficie orizzontale ed uniforme. Posizionare il crash pad nella posizione di caduta o salto prevedibile e verificarne la stabilità. E' raccomandabile la presenza di uno o più osservatori per aumentare la sicurezza dell'arrampicatore. Il crash pad è estremamente modulabile grazie alla presenza del Velcro, che permette di unire due o più Domino assieme per aumentare la superficie di protezione (**Fig.2**).

Altezza di caduta

Questo prodotto è conforme alla norma UIAA 161 che permette di definire l'altezza critica di caduta CFH (Critical Fall Height) in base alle prove effettuate da un laboratorio indipendente. Questa altezza CFH di 2,75 m (9 ft) indica l'altezza massima di caduta tra la superficie superiore del crash pad e la parte più bassa dell'arrampicatore (**Fig.3**) per la quale il crash pad fornisce un livello accettabile di attenuazione di impatto.

Transporto

Il Domino può essere trasportato come una valigia (**Fig.4**), come uno zaino (**Fig.5**) o a tracolla (**Fig.6**). È possibile il trasporto di due Domino come indicato in **Fig.7**.

Padded seat

Il Domino can be used as a padded seat, as shown in **fig.8**.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30° C) and dry naturally away from direct heat. **Cleaning of the metallic parts:** rinse in clean water and then dry. **Temperature:** Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. **Chemicals:** withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

LIFETIME

This product can not be used anymore to reduce the impact of a fall if the surface of the crash pad shows a major deformation.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti e degli arrampicatori con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni.** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito www.camp.it. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

Il Domino è un crash pad destinato all'utilizzo per boulder. Permette di ridurre l'impatto della caduta dell'arrampicatore.

Use

Il Domino si utilizza aperto (**Fig.1**), spallacci lato suolo, su una superficie orizzontale ed uniforme. Posizionare il crash pad nella posizione di caduta o salto prevedibile e verificarne la stabilità. E' raccomandabile la presenza di uno o più osservatori per aumentare la sicurezza dell'arrampicatore. Il crash pad è estremamente modulabile grazie alla presenza del Velcro, che permette di unire due o più Domino assieme per aumentare la superficie di protezione (**Fig.2**).

Altezza di caduta

Questo prodotto è conforme alla norma UIAA 161 che permette di definire l'altezza critica di caduta CFH (Critical Fall Height) in base alle prove effettuate da un laboratorio indipendente. Questa altezza CFH di 2,75 m (9 ft) indica l'altezza massima di caduta tra la superficie superiore del crash pad e la parte più bassa dell'arrampicatore (**Fig.3**) per la quale il crash pad fornisce un livello accettabile di attenuazione di impatto.

Transporto

Il Domino può essere trasportato come una valigia (**Fig.4**), come uno zaino (**Fig.5**) o a tracolla (**Fig.6**). È possibile il trasporto di due Domino come indicato in **Fig.7**.

Padded seat

Il Domino can be used as a padded seat, as shown in **fig.8**.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30° C) and dry naturally away from direct heat. **Cleaning of the metallic parts:** rinse in clean water and then dry. **Temperature:** Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. **Chemicals:** withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

LIFETIME

This product can not be used anymore to reduce the impact of a fall if the surface of the crash pad shows a major deformation.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

